

Article 1: OVERVIEW

The following General Conditions of Purchase (“**General Conditions**”) shall apply to all orders of **Lexmark International Rus LLC**, whose registered office is located at Taganskaya street, 17-23, building B, 3rd floor, 109147, Moscow - Russia (hereinafter “**LEXMARK**”) except for any additional conditions expressly stated in LEXMARK’s order and its enclosures. The present General Conditions prevail over any terms and conditions of a supplier of Goods (“**Supplier**”). The term “**Goods**” shall refer to both “goods” and “services” and, accordingly, “goods delivery” shall also refer to “services provided”.

LEXMARK shall make to the Supplier the offer to purchase the Goods. The offer shall specify Goods, quantity, assortment, price, transportation terms, place of delivery, time of delivery and other terms and conditions. Acceptance of this offer by Supplier shall be made in accordance with the requirements of Russian law and as provided by the offer. LEXMARK shall have no obligation to sign and transmit the offer to the Supplier.

The offer duly accepted by the Supplier (i.e. supply agreement is concluded) shall be further referred to in the General Conditions as “Order”. The General Conditions constitute an integral part of an Order. The Order shall refer to the General Conditions to be a part of the Order. The General Conditions together with the Order shall constitute a binding agreement for both LEXMARK and Supplier.

If any provision of these General Conditions should be held invalid or impracticable, the validity of the remaining provisions shall not be affected. Any invalid or impracticable provision shall be replaced by such valid and practical provision as most closely reflects the economic intent and purpose of the original provision.

Any modifications or amendments hereto and from the terms stated on the Order form shall be in written form to be valid and confirmed in writing by LEXMARK.

Silence or absence of response from LEXMARK can by no means be considered as tacit acceptance of modifications or adjunctions proposed by the Supplier.

Article 2: SUB-CONTRACTING

Supplier cannot, without LEXMARK's prior written agreement, subcontract the fulfillment of the Order or of any obligation relating to it.

Статья 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Изложенные ниже Общие условия закупок («**Общие условия**») относятся ко всем заказам ООО «Лексмарк Интернэшнл РУС» с зарегистрированным местом нахождения: Россия, 115054, Москва, ул. Бахрушина, д. 32, стр. 1 (далее «**ООО "ЛЕКСМАРК"**») с учетом дополнительных оговорок, прямо указываемых в конкретном заказе ООО «ЛЕКСМАРК» и приложениях к нему. Настоящие Общие условия имеют преимущественную силу по отношению к условиям поставщика товаров («**Поставщик**»). Термин «**Товары**» распространяется на товары и услуги, и, соответственно, словосочетание «поставка товаров» также означает «оказание услуг».

ООО «ЛЕКСМАРК» выдает Поставщику оферту на закупку Товаров. В оферте указываются количество, ассортимент и цена Товаров, условия и сроки перевозки, сроки поставки и прочие условия. Поставщик оформляет акцепт оферты в соответствии с требованиями российского законодательства и указаниями оферты. ООО «ЛЕКСМАРК» не обязано подписывать и передавать оферту Поставщику.

Должным образом акцептованная Поставщиком оферта (являющаяся основанием для заключения договора поставки) далее в настоящих Общих условиях именуется «Заказ». Общие условия являются неотъемлемой частью Заказа. В Заказе должно быть указано, что Общие условия являются частью Заказа. Общие условия в сочетании с Заказом являются обязательным договором как для ООО «ЛЕКСМАРК», так и для Поставщика.

Признание любого из положений настоящих Общих условий недействительным или неисполнимым не влияет на действительность или исполнимость остальных положений. Любое недействительное или неисполнимое положение заменяется действительным и исполнимым положением, в максимальной степени отражающим экономические цели заменяемого положения.

Любые изменения или поправки к настоящим Общим условиям или условиям, изложенным на бланке Заказа, имеют силу только в случае их оформления в письменном виде и письменного подтверждения ООО «ЛЕКСМАРК».

Молчание или отсутствие ответа со стороны ООО «ЛЕКСМАРК» никоим образом не считаются молчаливым выражением согласия с изменениями или дополнениями, предложенными Поставщиком.

Статья 2. СУБПОДРЯД

Поставщик не имеет права передавать исполнение Заказа или относящиеся к нему обязательства на условиях субподряда без заблаговременного получения

The supply of specific services and/or components and materials that are necessary for the fulfillment of the Order and that are normally bought by the Supplier, is not considered as sub-contracting as per this article.

Article 3: ASSIGNMENT

Supplier shall not assign the fulfillment of the Order and/or any claims against LEXMARK to any third parties or cause any claims against LEXMARK to be collected by any third parties without the consent of LEXMARK.

Article 4: PRICE

Prices specified in the Order shall be fixed prices. The price covers all the work and services performed by the Supplier which is necessary for the proper performance of the Order. In particular, the price covers any and all costs for packaging, transportation, insurance, expenses, royalties, duties, taxes or other fees of any nature.

Article 5: PAYMENT TERMS

The payments will be made by bank transfer on a 60 days end of month basis, which means at the end of two complete months (60 days) following the month of receipt of a correctly completed invoice (as per Article 6 "Invoicing" below). The invoices shall be delivered to LEXMARK together with the Goods.

However, if the Goods are delivered after the invoice is received by LEXMARK, the payment terms shall be 60 days end of month from the date of delivery according to article 11 below "Delivery" of the Goods.

Article 6: INVOICING

The invoices will be addressed by the Supplier to LEXMARK's address as indicated on the Order form.

Correctly completed invoices must state, in particular and without limitation, the invoice date (date of creation) or alternatively the tax point, LEXMARK's Order number, the invoice number (different number for each invoice), Supplier and LEXMARK's respective corporate names and VAT numbers (where applicable), split of the gross/net/VAT amounts and VAT rates (where applicable) and the currency of invoice and exchange rate (if applicable).

Article 7: SETOFF

LEXMARK MAY, TO THE EXCLUSION OF SUPPLIER AND TO THE EXTENT PROVIDED FOR BY LAW, SETOFF COUNTERCLAIMS IT MAY HAVE AGAINST SUPPLIER, ARISING UNDER THIS OR ANY OTHER TRANSACTION.

письменного разрешения ООО «ЛЕКСМАРК».

Поставка отдельных услуг и (или) компонентов и материалов, необходимых для исполнения Заказа, которые обычно закупаются Поставщиком у третьих лиц, не считается субподрядом применительно к положениям настоящей статьи.

Статья 3. УСТУПКА

Поставщик не вправе уступать исполнение Заказа и (или) требования к ООО «ЛЕКСМАРК» третьим лицам или передавать требования к ООО «ЛЕКСМАРК» для истребования третьими лицами без согласия ООО «ЛЕКСМАРК».

Статья 4. ЦЕНА

Указанные в Заказе цены являются фиксированными. В цену включается стоимость работ и услуг Поставщика, необходимых для надлежащего исполнения Заказа. В частности, в цену входят все расходы на упаковку, перевозку, страхование, покрытие издержек, роялти, сборы, налоги и прочие выплаты любого характера.

Статья 5. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Оплата производится банковским перечислением через 60 дней со дня окончания месяца, что означает два полных месяца (60 дней) после окончания месяца, в который был получен должным образом оформленный счет (согласно статье 6 «Выставление счетов» ниже). Счета должны передаваться ООО «ЛЕКСМАРК» одновременно с поставкой Товаров.

Тем не менее, в случае поставки Товаров после получения счета ООО «ЛЕКСМАРК» срок оплаты составляет 60 дней после окончания месяца считая со дня поставки Товаров согласно статье 11 ниже «Поставка».

Статья 6. ВЫСТАВЛЕНИЕ СЧЕТОВ

Поставщик направляет счета на адрес ООО «ЛЕКСМАРК», указанный в бланке Заказа.

Должным образом оформленный счет должен содержать в частности, среди прочего, следующие сведения: дату счета (дату создания) или учетную дату уплаты налога, номер Заказа ООО «ЛЕКСМАРК», номер счета (отдельный для каждого счета) и соответствующее официальное название и номер плательщика НДС ООО «ЛЕКСМАРК» (в применимых случаях), разбивку с указанием общей суммы, суммы нетто и суммы НДС и ставки НДС (в применимых случаях), а также наименование валюты счета и обменный курс (если применимо).

Статья 7. ЗАЧЕТ ТРЕБОВАНИЙ

ООО «ЛЕКСМАРК», НО НЕ ПОСТАВЩИК, ВПРАВЕ В ПРЕДЕЛАХ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ЗАЧИТЫВАТЬ ВСТРЕЧНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПОСТАВЩИКУ, ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ НАСТОЯЩЕЙ ИЛИ ЛЮБОЙ ИНОЙ СДЕЛКИ.

Article 8: SUPPLIER'S INSOLVENCY

If LEXMARK should become aware of any risk that it may incur because of Supplier's insolvency, LEXMARK will ask Supplier to give evidence, within 5 working days, of Supplier's capability to fulfill its obligations. If Supplier does not provide such guarantee in this timeframe, LEXMARK may delay any fulfillment of LEXMARK's obligations while awaiting Supplier's situation to adjust, or may, at its sole discretion, terminate the contract without notice.

Article 9: CONFIDENTIAL INFORMATION

The Supplier undertakes that it shall not use nor communicate to any third party any information received from LEXMARK or about LEXMARK on the basis of one of its Orders, unless it is necessary for the proper fulfillment of the Order. This secrecy provision shall apply after termination of the Order, as well as after its fulfillment.

The Supplier undertakes to return, either upon LEXMARK's first request, or at the termination of this agreement, all documents, parts, items or products handed over on the basis of their commercial relations or containing information considered by LEXMARK as confidential.

Except with LEXMARK's prior written consent, the Supplier undertakes not to transmit or communicate to any party in its country or in any foreign country, any information given by LEXMARK within one of its Orders, as well as any lesson or experience resulting from this information (such as documents, products, know-how, etc.). The Supplier shall allow access to the confidential information only to those employees who have signed a secrecy obligation, safeguarding the adherence of the confidentiality obligation defined herein, before they gain access to the information.

The Supplier shall not disclose to LEXMARK any information which it considers confidential. Accordingly, LEXMARK shall not be obliged to consider information received from the Supplier as confidential, including, without limitation, manuals, drawings and other documents. Captions or wordings on or accompanying the Supplier's documents or goods which could contradict the principle stated in this paragraph shall not have any consequences or entail any obligation for LEXMARK.

Статья 8. НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСТАВЩИКА

В случае получения ООО «ЛЕКСМАРК» информации о возможном риске для него, проистекающим из несостоятельности Поставщика ООО «ЛЕКСМАРК» попросит Поставщика предоставить в течение 5 рабочих дней свидетельства, подтверждающие способность Поставщика исполнять свои обязательства. В случае непредоставления Поставщиком упомянутых заверений в указанный срок ООО «ЛЕКСМАРК» вправе отложить исполнение обязательств ООО «ЛЕКСМАРК» до изменения положения Поставщика или по собственному усмотрению расторгнуть договор без уведомления.

Статья 9. КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поставщик обязуется не использовать и не передавать третьим лицам, информацию, получаемую от ООО «ЛЕКСМАРК», или информацию об ООО «ЛЕКСМАРК», проистекающую из его Заказов, за исключением случаев, в которых это необходимо для надлежащего исполнения Заказа. Настоящее положение о конфиденциальности остается в силе после аннуляции или исполнения Заказа.

Поставщик обязуется по первому требованию ООО «ЛЕКСМАРК» или после прекращения настоящего договора вернуть все документы, части, изделия или товары, полученные им на основании коммерческих отношений с ООО «ЛЕКСМАРК» или содержащие данные, которые последнее считает конфиденциальными.

Поставщик обязуется без предварительного письменного разрешения ООО «ЛЕКСМАРК» не передавать и не сообщать каким бы то ни было лицам в стране его нахождения или за рубежом сведения, полученные от ООО «ЛЕКСМАРК» в составе Заказа, а также информацию о выводах или заключениях, проистекающих из таких сведений (включая документы, изделия, ноу-хау и т.д.). Поставщик обязуется ограничить доступ к конфиденциальной информации кругом работников, подписавших обязательства по сохранению конфиденциальности, обеспечивающие соблюдение обязательств по конфиденциальности, изложенных в настоящих Общих условиях, до получения доступа к информации.

Поставщик обязуется не передавать ООО «ЛЕКСМАРК» информацию, которую он считает конфиденциальной. Соответственно, ООО «ЛЕКСМАРК» не обязано считать конфиденциальной получаемую от Поставщика информацию, включая, среди прочего, такие материалы как руководства, чертежи и иные документы. Вступающие в противоречие с вышеизложенным принципом грифы и пометки, которыми снабжаются или сопровождают документы или товары Поставщика, не имеют силы и не ведут к возникновению каких бы то ни было обязательств со стороны ООО «ЛЕКСМАРК».

Article 10: INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS

The Supplier agrees to fully reimburse LEXMARK all losses incurred by LEXMARK under any claims by third parties claiming an infringement of industrial property rights. In particular, the Supplier shall conduct disputes with third parties in agreement with Lexmark, as well as legal disputes, at its own expense.

If standards of LEXMARK in the Order form, in a product specification or other documents relating to the definition of the purchased goods or services can lead to the infringement of industrial property rights, the Supplier shall inform LEXMARK without undue delay. Otherwise the Supplier shall be liable for the infringement of proprietary rights of third parties.

The Supplier shall inform LEXMARK without delay after becoming aware thereof, of the proprietary rights which the Supplier has become aware of prior to the conclusion or during the performance of the agreement, including the Supplier's own and third-party industrial property rights at its disposal, and industrial property rights of third parties ascertained by applying the diligence usual in the trade, which could impede or influence the operation of the contractual item for LEXMARK.

If the infringement of industrial property rights is asserted by a third party and an impairment or prohibition of the contractual use of the contractual items results therefrom, the Supplier shall modify or substitute the contractual items in such a manner that they are no longer subject to the industrial property rights, but comply with the contractual provisions, or to effect the right of use in such manner that a contractual use is made possible for LEXMARK free of charge. If this is not possible, LEXMARK may rescind the Agreement or demand damages instead of performance.

The provisions of the present article shall continue to apply after the termination or expiration of the agreement.

Articles 11: DELIVERY

11.1: PACKAGING / TRANSPORTATION / TERMS OF DELIVERY

Goods must be packaged according to the type of product and means of transportation. Packaging shall reflect instructions on the front page of Order, if any, and shall comply with Russian regulations for transport. Packages

Статья 10. ПРАВА ПРОМЫШЛЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Поставщик обязуется полностью возмещать ООО «ЛЕКСМАРК» все убытки, возникающие у ООО «ЛЕКСМАРК» в связи с исками третьих лиц в отношении нарушения прав промышленной собственности. В частности, Поставщик обязуется вести споры с третьими лицами в согласованном с ООО «ЛЕКСМАРК» порядке, а также судебные споры, за собственный счет.

Если стандарты ООО «ЛЕКСМАРК», указанные в бланке Заказа, технических требованиях к изделиям или иных документах, определяющих требования к закупаемым товарам или услугам, могут привести к нарушению прав промышленной собственности, Поставщик обязуется уведомить об этом ООО «ЛЕКСМАРК» без необоснованных задержек. В противном случае Поставщик несет ответственность за нарушение прав промышленной собственности третьих лиц.

Поставщик обязан без задержек уведомлять ООО «ЛЕКСМАРК» о правах промышленной собственности, о которых Поставщику становится известно до заключения или в ходе исполнения договора, включая права промышленной собственности самого Поставщика и права третьих лиц в его распоряжении, а также права промышленной собственности третьих лиц, выявленные в результате принятых в отрасли надлежащих проверок, которые могут оказать влияние на использование или создать препятствия для использования предусмотренных договором товаров ООО «ЛЕКСМАРК».

В случае заявления третьего лица о нарушении прав промышленной собственности и проистекающего из него препятствия для использования или запрета на использование предусмотренных договором товаров Поставщик обязан бесплатно переработать или заменить предусмотренный договором товар таким образом, чтобы исключить влияние упомянутых прав промышленной собственности, сохранив соответствие товара договорным требованиям, или оформить права пользования таким образом, чтобы обеспечить ООО «ЛЕКСМАРК» возможность использования товара в предусмотренном договором порядке. В случае невозможности исполнения вышеизложенного ООО «ЛЕКСМАРК» вправе отказаться от договора или потребовать возмещения ущерба взамен исполнения договора.

Положения настоящей статьи остаются в силе после прекращения действия или истечения срока действия договора.

Статья 11. ПОСТАВКА

11.1. УПАКОВКА, ПЕРЕВОЗКА, УСЛОВИЯ И СРОКИ ПОСТАВКИ

Товары должны упаковываться с учетом типа изделий и способов перевозки. Упаковка должна соответствовать указаниям на титульной странице Заказа (если таковые имеются) и требованиям российских прав

must bear LEXMARK's Order number and show quantity or gross and net weights. Prepaid transportation charges must be supported by a paid freight bill or equivalent.

Delivery shall be performed by the Supplier or its transportation contractor in accordance with the Order's terms and conditions. In case of transportation of the Goods by a third party contractor, Supplier shall be fully liable for all actions of such contractor. .

11.2: PLACE OF DELIVERY

Absent any written agreement stating otherwise, the delivery shall take place at the destination designated by LEXMARK. Unless stated otherwise in the Order, delivery shall be made between 08:00 and 12:00 and between 13:30 and 16:00 pm during working days. No Goods will be received outside these times.

11.3: QUANTITY

Only the weight and quantity acknowledged by LEXMARK will be taken into consideration and be decisive for the payment of invoices. Any expenses resulting from omissions or errors on the delivery form shall be exclusively borne by the Supplier.

11.4: TIME OF DELIVERY

The delivery date specified by LEXMARK shall be binding and shall mean the date at which the goods must be delivered.

If the Supplier is in default, LEXMARK reserves the right to cancel the Order and shall then be entitled to make its purchase from another supplier of its choice, and to claim from the Supplier compensation for any damage/loss suffered as result of the delay in the performance.

11.5: QUALITY, LIABILITY FOR DEFECTS

The Supplier shall be liable for defects during the periods prescribed by statute (but no less than 18 months), commencing on the date of transfer of risk or, if acceptance has been provided for, upon acceptance by LEXMARK, and guaranteeing the contractual and defect-free condition and defect free functioning of the products and services for which the Supplier is responsible. The period of liability is extended by the time the Goods can not be used correctly.

The Supplier warrants that its Goods comply with the legal requirements, safety rules and industry standards in force at the time of delivery.

If the delivered goods are defective or if they do not comply with the specifications, LEXMARK is, subject to statutory provisions more favourable to it, entitled to:

грузоперевозок. На упаковке должен указываться номер Заказа ООО «ЛЕКСМАРК» и количество товара или вес брутто и нетто. Оплаченная стоимость перевозки должна подтверждаться транспортной накладной с отметкой об оплате или аналогичным документом.

Поставка выполняется Поставщиком или его подрядчиком по перевозкам в соответствии с условиями Заказа. В случае перевозки Товаров сторонним подрядчиком Поставщик несет ответственность за все действия подрядчика.

11.2. МЕСТО ПОСТАВКИ

В отсутствие письменной договоренности об ином поставка производится в пункт назначения, указанный ООО «ЛЕКСМАРК». Если иное не оговорено в Заказе, поставка производится в рабочие дни в период с 08:00 до 12:00 или с 13:30 до 16:00. Приемка Товаров в иное время не производится.

11.3. КОЛИЧЕСТВО

При оплате счетов учитывается только вес и количество, которые были подтверждены ООО «ЛЕКСМАРК». Ответственность за все издержки, проистекающие из упущений или ошибок в актах поставки, возлагается полностью на Поставщика.

11.4. ВРЕМЯ ПОСТАВКИ

Указанная ООО «ЛЕКСМАРК» дата поставки является обязательной и обозначает дату требуемой доставки товаров.

В случае нарушения срока Поставщиком ООО «ЛЕКСМАРК» вправе аннулировать Заказ, совершить закупку у другого поставщика по собственному выбору и потребовать от Поставщика возмещения ущерба и убытков, возникших в результате задержки.

11.5. КАЧЕСТВО, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ДЕФЕКТЫ

Поставщик несет ответственность за дефекты в течение установленного законодательством срока (но не менее чем 18 месяцев) с даты передачи риска или, если предусмотрена приемка, с даты приемки ООО «ЛЕКСМАРК» и гарантирует соответствие договорным требованиям, отсутствие дефектов в техническом состоянии и работе изделий и услуг, за поставку которых отвечает Поставщик. Срок действия ответственности продлевается на срок, в течение которого Товары невозможно использовать надлежащим образом.

Поставщик гарантирует, что его Товары соответствуют требованиям законодательства, правилам обеспечения безопасности и отраслевых стандартов, действующим на момент поставки.

В случае поставки дефектных товаров или их несоответствия техническим требованиям ООО «ЛЕКСМАРК» в пределах предусмотренного законодательством вправе:

(i) require the delivery of goods complying with the specifications or non defective goods and return to the Supplier, at the latter's risk and expense, the non-conforming or defective goods, or to

(ii) require a reduction of the purchase price, or to

(iii) terminate immediately, fully or partly, the concerned Order, without any reimbursement at its charge, and claim the reimbursement of the purchase price and any damage/loss.

Payment of invoices do not imply acceptance of the quality of the delivered Goods and do not imply any waiver by LEXMARK of its right to any legal action if the goods turn out to be of insufficient quality.

Any assistance which may be provided by LEXMARK to the Supplier for the fulfillment of the works covered by this Order as well as any controls which LEXMARK reserves the right to make during production may not be considered as implying approval of the Supplier's methods or acceptance of the quality of its Goods.

If the Supplier participated in the definition of the specifications of the Goods covered by this Order, LEXMARK's statement of these specifications may not, except in the event of an explicit agreement to the contrary, either cancel or limit the Supplier's obligation to deliver a Goods complying with the terms of the agreement, non-counterfeiting and responding to the needs LEXMARK has exposed to the Supplier.

At the request of LEXMARK, the Supplier shall provide the Buyer with the conformity certificates and quality certificates prescribed by the current legislation.

11.6 TRANSFER OF TITLE, RISK, ACCEPTANCE, INSPECTION FOR DEFECTS

Acceptance of the Goods shall be made by way of the parties signing an act of delivery and acceptance or similar document used by the parties ("Acceptance Act"). Upon the signing of such Acceptance Act, (i) the ownership title to the Goods, and (ii) all risks shall pass to LEXMARK. Upon delivery, LEXMARK shall inspect only for obvious defects. In all other respects LEXMARK is released from statutory or contractual obligations to inspect and object to defects.

Article 12: TAXES

Absent any agreement to the contrary, no action may be taken against LEXMARK for the payment of duties and miscellaneous taxes incumbent upon the vendor according to any legislation in force.

(i) потребовать поставки товаров, соответствующих техническим требованиям, или товаров, не содержащих дефектов, и вернуть Поставщику на его страх и риск и за его счет не соответствующие требованиям или дефектные товары;

(ii) потребовать снижения покупной цены;

(iii) немедленно частично или полностью аннулировать соответствующий Заказ без возмещения с его стороны и потребовать возмещения покупной цены и ущерба или убытков.

Оплата счета не подразумевает приемку поставляемых Товаров по качеству и отказа ООО «ЛЕКСМАРК» от его прав на подачу исков в случае выявления недостаточно высокого качества товаров.

Содействие, оказываемое ООО «ЛЕКСМАРК» Поставщику в производстве работ, предусмотренных Заказом, и проверки, которые ООО «ЛЕКСМАРК» имеет право производить в ходе работ, не подразумевают одобрения используемых Поставщиком методов приемки его Товаров по качеству.

Если Поставщик принимает участие в разработке технических требований к предусмотренным Заказом Товарам, изложенные ООО «ЛЕКСМАРК» технические требования, за исключением случаев, для которых иное определено в прямой форме, не отменяют и не ограничивают обязательств Поставщика в отношении поставки Товаров, соответствующих условиям договора, исключения контрафакции и учета нужд ООО «ЛЕКСМАРК», доведенных до сведения Поставщика.

Поставщик обязан по требованию ООО «ЛЕКСМАРК» передать Покупателю предусмотренные действующим законодательством сертификаты соответствия и сертификаты качества.

11.6 ПЕРЕДАЧА ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ, РИСК, ПРИЕМКА, ПРОВЕРКА НА ПРЕДМЕТ НАЛИЧИЯ ДЕФЕКТОВ

Приемка Товаров осуществляется путем подписания сторонами акта сдачи-приемки или иного аналогичного документа, используемого сторонами («Акт приемки»). После подписания Акта приемки (i) права собственности на Товары и (ii) все риски переходят к ООО «ЛЕКСМАРК». ООО «ЛЕКСМАРК» производит входной контроль после поставки только на предмет очевидных дефектов. ООО «ЛЕКСМАРК» освобождается во всех прочих отношениях от предусмотренных законодательством или договором обязанностей в отношении проверки или оформления рекламаций.

Статья 12. НАЛОГИ

В отсутствие иной договоренности предъявлять ООО «ЛЕКСМАРК» требования на оплату сборов и налогов, причитающихся с поставщика согласно действующему законодательству, запрещено.

Article 13: LEXMARK OWNED MATERIAL

Any tools, equipment, material or replacement or attachments thereto and/or documentation provided or paid for by LEXMARK shall remain LEXMARK's property and shall only be used by Supplier for work performed for LEXMARK. Such property held by Supplier

(i) shall be held at Supplier's risk (with Supplier responsible for insuring against loss or damage),

(ii) may be removed by LEXMARK at any time, and

(iii) must be maintained and repaired by Supplier at Supplier's expense.

Article 14: LIABILITY AND INSURANCE

Absent any agreement to the contrary, and in any event without any effect on the date of transfer of ownership, Supplier remains fully liable for the Goods until delivery to LEXMARK or to any other person empowered by LEXMARK (such delivery to be confirmed by signing an Acceptance Act as described above); similarly, the Supplier shall be liable for any loss or damage which it causes during the performance of any of the duties derived from the present Order to LEXMARK's movable and immovable property and to LEXMARK's employees.

Supplier shall at its expense reimburse LEXMARK for any and all losses related to claims arising from or relating to Supplier's action or inactions. Supplier shall for the entire term of the agreement, including the applicable guarantee and warranty periods, maintain an applicable comprehensive insurance which is adequate in amount and scope of coverage to protect LEXMARK hereunder. Such insurance shall be primary insurance and shall not limit Supplier's liability under this Order or otherwise. Supplier shall furnish proof of appropriate insurance coverage at LEXMARK's request. Any lower liability limits shall be subject to LEXMARK's consent.

Article 15: COUNTRY OF ORIGIN

The Supplier must state the country of origin of the delivered parts and Goods on the invoice and delivery form.

The Supplier shall compensate LEXMARK for all expenses and damages borne by LEXMARK as a result of false or inaccurate declarations about the countries of origin of delivered parts or Goods.

Статья 13. МАТЕРИАЛЫ В СОБСТВЕННОСТИ ООО «ЛЕКСМАРК»

Все инструменты, технические средства, материалы и (или) сменные части и дополнительные приспособления и (или) документы, предоставляемые или оплачиваемые ООО «ЛЕКСМАРК», остаются собственностью ООО «ЛЕКСМАРК» и должны использоваться Поставщиком исключительно для целей производства работ по поручению ООО «ЛЕКСМАРК». Упомянутое имущество в ведении Поставщика:

(i) находится в его ведении на собственный страх и риск Поставщика (причем Поставщик отвечает за его страхование от утраты или повреждения);

(ii) может быть изъято ООО «ЛЕКСМАРК» в любое время;

(iii) должно обслуживаться и ремонтироваться Поставщиком за его собственный счет.

Статья 14. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И СТРАХОВАНИЕ

В отсутствие иной договоренности и без последствий для даты передачи прав собственности, Поставщик несет полную ответственность за Товары до их поставки ООО «ЛЕКСМАРК» или иному уполномоченному ООО «ЛЕКСМАРК» лицу (поставка должна быть подтверждена подписанием Акта приемки в описанном выше порядке). Поставщик также несет ответственность за ущерб или повреждения, причиненные им движимому или недвижимому имуществу ООО «ЛЕКСМАРК» или работникам ООО «ЛЕКСМАРК» в ходе исполнения обязанностей, предусмотренных Заказом.

Поставщик обязан за собственный счет возместить ООО «ЛЕКСМАРК» все убытки, связанные с требованиями, возникающими в результате действий или бездействия Поставщика или в связи с ними. Поставщик обязан на протяжении всего срока действия договора, включая применимые гарантийные периоды, поддерживать в силе соответствующее полное страхование, размеры и объем которого достаточны для защиты ООО «ЛЕКСМАРК» по договору. Упомянутое страхование должно быть оформлено как первичное страхование и не должно ограничивать ответственность Поставщика на основании Заказа или на иных основаниях. Поставщик обязан предъявить подтверждение надлежащего страхового покрытия по требованию ООО «ЛЕКСМАРК». Любое снижение лимита ответственности требует согласия ООО «ЛЕКСМАРК».

Статья 15. СТРАНА ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Поставщик обязан указывать страны происхождения поставляемых частей и Товаров в счетах и актах поставки.

Поставщик обязан возмещать ООО «ЛЕКСМАРК» все расходы и убытки, возникающие у ООО «ЛЕКСМАРК» в результате ложного или неточного указания стран происхождения поставляемых товаров.

Article 16: CANCELLATION

This Order and any contract or agreement arising hereunder may be terminated at any time upon written notice by LEXMARK to Supplier. Upon receipt of such notice, Supplier shall stop work immediately and terminate all Orders and subcontracts to the extent that they relate to the terminated work. There shall be no charges for terminating the Order. LEXMARK's sole responsibility to Supplier upon such termination shall be to pay the price for such goods as have been delivered as of the time of termination and only to the extent that such goods have been accepted by LEXMARK. In no event shall LEXMARK be liable to Supplier for cost of material, labor and for loss of any anticipated profit.

Article 17: PUBLICITY

Without any prior agreement by LEXMARK, the Supplier shall not advertise in any way the fact that it has furnished or has undertaken to furnish goods or services to LEXMARK, nor in a general manner its business relations with LEXMARK.

This provision shall apply after termination of the Order, as well as after its fulfillment for a period of three (3) years.

Article 18: GIFTS

In order to preserve an indisputable impartiality and honesty of the relations between LEXMARK and its suppliers, no gifts nor gratuities shall be given in any form whatsoever to any LEXMARK or Supplier employees or members of their families. Gifts include personal or family invitations, personal services, favours, discounts and other preferential treatment of any sort.

Article 19: COMPLIANCE WITH LAW

The Supplier shall comply with all applicable laws, regulations, and rules of competent government authorities (including, but not limited to, Data Protection Law and other privacy laws, export control laws and export licensing requirements, safety laws and employment laws) relating to the performance of all obligations arising out of this Order.

Article 20: APPLICABLE LEGISLATION

The General Conditions, as well as any contractual relationship between the parties, are governed by the laws of the Russian Federation.

Статья 16. АННУЛЯЦИЯ

Заказ и все приистекающие из настоящего документа договоры или контракты могут быть аннулированы в любое время ООО «ЛЕКСМАРК» путем направления письменного уведомления Поставщику. После получения уведомления Поставщик обязан немедленно прекратить работы и аннулировать все заказы и субподряды, относящиеся к прекращаемым работам. Платы за аннуляцию Заказа не предусмотрено. Обязательства ООО «ЛЕКСМАРК» перед Поставщиком в случае аннуляции строго ограничиваются оплатой цены товаров, поставленных на момент аннуляции, при условии, что они были приняты ООО «ЛЕКСМАРК». ООО «ЛЕКСМАРК» ни при каких обстоятельствах не несет ответственности перед Поставщиком за стоимость материалов и рабочей силы, а также за упущенные прибыли.

Статья 17. ПУБЛИЧНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

Поставщик не имеет права каким бы то ни было способом рекламировать факт поставки им или принятия обязательств по поставке товаров или услуг ООО «ЛЕКСМАРК» и наличие деловых отношений с ООО «ЛЕКСМАРК» в целом без предварительного разрешения ООО «ЛЕКСМАРК».

Настоящее положение остается в силе в течение 3 (трех) лет после аннуляции или исполнения Заказа.

Статья 18. ПОДАРКИ

С целью обеспечения неоспоримого соблюдения принципов объективности и деловой честности в отношениях между ООО «ЛЕКСМАРК» и его поставщиками передавать работникам ООО «ЛЕКСМАРК» или Поставщика и членам их семей подарки или денежные подарки в какой бы то ни было форме запрещается. К подаркам относятся приглашения для работников и их семей, персональные услуги, льготы, скидки и предоставление иных предпочтительных условий любого рода.

Статья 19. СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Поставщик обязан соблюдать все применимые законы, нормоустанавливающие акты и правила, установленные компетентными государственными органами (включая, среди прочего, закон о защите данных и иные нормативно-законодательные акты в сфере охраны персональной информации, законы о контроле экспорта, правила лицензирования экспорта, законодательство по вопросам безопасности и трудовое законодательство), относящиеся к исполнению всех обязательств, предусмотренных заказом.

Статья 20. ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Общие условия, а также все договорные отношения сторон, регулируются законодательством Российской Федерации.

Article 21: COMPETENCE

ANY DISPUTE ARISING WITH RESPECT TO OR IN CONNECTION WITH THE INTERPRETATION OR PERFORMANCE OF THE PROVISIONS OF THIS ORDER SHALL BE BROUGHT BEFORE MOSCOW ARBITRATION COURT, RUSSIAN FEDERATION.

Article 22: LANGUAGE

The General Conditions have been drawn in two bilingual counterparts, each in Russian and in English. In the event of inconsistencies in the texts of the General Conditions, the text in Russian shall prevail.

Lexmark - July 2018

Lexmark International RUS OOO - RU01072AA

Статья 21. ПОДСУДНОСТЬ

ВСЕ СПОРЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ПО ПОВОДУ ТОЛКОВАНИЯ ИЛИ ИСПОЛНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ ЗАКАЗА ИЛИ В СВЯЗИ С НИМ, ПЕРЕДАЮТСЯ НА РАССМОТРЕНИЕ АРБИТРАЖНЫМ СУДОМ МОСКВЫ (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ).

Статья 22. ЯЗЫК

Общие условия составлены в двух экземплярах как двуязычный документ на русском и английском языке. В случае расхождений между текстами Общих условий на разных языках предпочтение отдается тексту на русском языке.

Lexmark - 2018